

## Oikeudellinen viitekehys turvalliselle oppimisympäristölle

The legal framework to create a safe educational environment

Useissa maissa opiskelijoilta edellytetään pakollista läsnäoloa oppilaitoksessa. Vakaat puitteet mahdollistavat turvallisen oppimisympäristön.

In many countries, students are required to be at school under compulsory attendance rules. A stable school setting enhances a safe learning environment.

Väkivalta ja siihen liittyvä turvallisuus koulussa herättävät oikeudellisia kysymyksiä perusoikeuksista, oikeudesta oikeudenkäyntiin, vastuista, yksityisyydestä ja rekistereistä, kurinpidosta.

Violence and associated school safety raise legal questions about constitutional rights, due process, liability, privacy and records, discipline.

Koulut kehittävät ennaltaehkäisevästi selviä ja johdonmukaisia toimintaohjeita edistämään turvallista oppimisympäristöä ja niiden tulee julkaista, toimeenpanna ja ylläpitää kyseisiä ohjeita.

Schools develop proactively clear and consistent policies to promote a safe educational environment and have to publish, implement and maintain these safety policies.

Kouluilla on velvollisuus opiskelijoiden kohtuulliseen valvontaan ja turvallisuuden ylläpitämiseen koulun alueella. Kun nämä toimenpiteet ovat sopivia, vähenevät väkivallan ja sen seurausten riski.

Schools have a duty to provide reasonable supervision of students and maintain the safety of the school grounds. If these measures are appropriate, the risks of violence as well as its effects at school aftermath will be reduced.

Koulun virkailijat, opettajat tai johtokunta ovat mahdollisesti vahingonkorvausvelvollisia oppilaille joille aiheutuu vahinkoa opiskelijoiden tai muiden aiheuttamissa väkivaltatilanteissa.

School officials, teachers, or the school board face potential liability for civil damages for students harmed in the violent acts of students or non-students.

Näin on erityisesti silloin, kun he epäonnistuvat valvomaan tietyn koulualuetta jossa aiemmin on ilmennyt väkivaltatilanteita, kun he epäonnistuvat varoittamaan opiskelijoita ennakoitavasta vaarasta, tai kun epäonnistuvat koulun turvallisuussuunnitelman noudattamisessa.

This is especially, when they fail to supervise a specific area at school where prior instances of violence occurred, when they fail to warn students about a pre-existing danger, or fail to adhere to their school safety plan.

Koulujen tulee turvata se, että ensimmäisen, toisen ja kolmannen asteen opiskelijat ja oppilaiden vanhemmat saavat ymmärrettävää tietoa koulun järjestyssäännöistä ja turvallisuussuunnitelmista.

Schools must ensure that primary-, secondary-, or higher school-age students and parents are informed in an understandable way about the provisions of the school conduct code school and of the safety plan.

Osana koulujen ilmoittautumisprosessia koulut saattavat pyytää opiskelijoita ja vanhempia allekirjoittamaan lomakkeen jonka mukaan he ovat lukeneet koulun järjestyssäännöt.

As a part of procedures related to student enrollment, schools might ask students and parents to sign forms stating they have read the school conduct code.

## 1. Kohtuullisuus

Ollakseen päteviä, koulun toimenpiteiden tulee olla tavoitteiltaan ja menetelmiltään oikeudenmukaisia ja kohtuullisia. Tämä on standardi johon koulun turvallisuutta ja väkivallan ehkäisyä koskevien toimenpiteiden tulee ulottua.

### 1. Reasonableness

In order to be valid, the aim of school's actions and the methods used should be legitimate and reasonable. That is the standard that school safety and violence prevention policies and plans should meet.

Kouluilta edellytetään samanasteista huolellisuutta ja valvontaa kuin mitä kohtuullisesti harkitsevainen huoltaja osoittaisi vastaavassa tilanteessa.

Schools are required to show the same degree of care and supervision that a reasonably prudent parent would employ under the circumstances.

Kouluvirkailijat tasapainottelevat opiskelijan koulutukseen pääsyä, itsenäisyyttä ja yksityisyyttä suhteessa tarpeeseen tehdä kouluympäristö turvalliseksi ja ylläpitää järjestystä ja valvontaa.

School officials balance student's access to education, autonomy and privacy with the need to make the school environment safe and maintain order and control.

## 2. Yksityisyys

Koulut osallistuvat merkittävään rekistereiden ylläpitoon (mukaan lukien oppilasrekisterit, terveyteen, kurinpitoon ja rikoksiin liittyvät rekisterit, opintorekisterit) ja niiden tulee huolehtia riittävästä toimenpiteistä tietosuojan säilyttämiseksi.

### 2. Privacy issues

Schools are involved in significant record-keeping (including student's school records, medical, disciplinary records, crime reports, educational records) and should take reasonable steps to ensure that confidentiality is maintained.

Yksityisyyden suoja tulee huomioida sekä koulujen sisäisessä että koulujen ja sosiaali- ja terveydenhuollon sekä lain täytäntöönpanoviranomaisten välisessä neuvonpidossa.

Privacy issues should be taken into consideration in counseling matters within schools and between schools, social and health organizations, and law enforcement agencies.

Koulut saavat antaa informaatiota opettajille joilla on oikeutettu intressi opiskelijan käyttäytymiseen.

Les établissements ont le droit de communiquer toute information aux enseignants qui disposent d'un intérêt légitime à connaître le comportement d'un élève.

Tietojen antaminen opiskelijasta toiselle koululle tai virastolle on hienovarainen asia. Pääsääntöisesti koulun tulee oppilasrekisterin toiselle koululle luovuttaessaan pyrkiä kohtuullisessa määrin ilmoittamaan siitä vanhemmalle tai opiskelijalle.

Reporting student information to another school or agency is a delicate matter.

Generally, a school that discloses an education record to another school must make a reasonable attempt to notify the parent or the student.

Yleensä laki rajoittaa ulkopuolisten henkilöiden tai organisaatioiden pääsyn oppilasrekistereihin ilman vanhempien kirjallista suostumusta, lukuun ottamatta opiskelijoiden koulun alueella hallussaan pitämiä huumeita tai aseita, sekä käyttäytymistä joka ulottuu omaisuuden tuhoamiseen tai opiskelijoiden tai kouluhenkilökunnan pahoinpitelyyn.

Generally the law restricts access to student records by non-school individuals or organizations without written consent from the parents, with exceptions for possession of drugs or weapons by students on school grounds, and behavior that reach the level of destruction of property or assault of fellow students or school personnel.

Tietojen antaminen opiskelijaa koskevasta opettajien tai muun henkilökunnan herjaamisesta, kiusaamisesta, käytös- tai koulutaustasta, henkilökohtaisista kiinnostuksenkohteista, kouluajan ulkopuolisista toiminnoista, tai vastaavista taustatiedoista edellyttää tiedoksiantoa opiskelijan vanhemmille sekä heidän suostumustaan ennen kuin tietoja voidaan luovuttaa kolmannelle taholle.

The release of information on disrespect for teachers or staff, bullying, behavioral or academic history, personal interests, extracurricular activity, or similar background information on a student will require notification to and consent of the student's parents before the information can be released to a third party.

Koulut noudattavat standardin mukaisia turvallisuustoimenpiteitä jos käytetyt menetelmät ovat kohtuullisia. Schools employ a standard set of security measures at their discretion if the methods actually used are reasonable.

Koulun turvallisuuspyrkimykseen saattaa sisältyä:

- metallinpaljastimia,
- kameroita
- pukeutumissääntöjä,
- etsintää ja takavarikointia.

School safety efforts may include:

- metal detectors,
- cameras,
- dress code policies,
- search and seizure.

Toiseen henkilöön kohdistuva vahingon uhka voi ilmetä monin tavoin, mukaan lukien:

- välitön uhka
- välillinen uhka
- kätkeyty uhka
- ehdollinen uhka

Threats of harm to another person may take several forms including:

- direct threats
- indirect threats
- veiled threats
- conditional threats

Opiskelijoiden ilmaisunvapautta saatetaan rajoittaa heidän loukatessa muiden oikeuksia, tai häiritessään koulutyötä tai aiheuttaessaan huomattavaa epäjärjestystä.

Students' speech rights may be limited where they infringe on the rights of others, or if they disrupt class work or cause substantial disorder.

Etsinnän aloituksen tulee olla oikeutettu, sen tulee olla laajuudeltaan kohtuullinen olosuhteet huomioiden, eikä enempää opiskelijan oikeuksiin puuttuva kuin on välttämätöntä järjestyksen ylläpitämiseksi kouluissa. A search must be justified at its inception, conducted in a manner reasonably related in scope to the circumstances, no more invade student's rights than necessary to maintain order in schools.

Kouluhenkilökunta saattaa tehdä opiskelijalle ruumiintarkastuksen kohtuullisessa epäilyksenalaisuudessa. Opettajien ja henkilökunnan tulisi huolellisesti dokumentoida alustavia havaintojaan, tiedonlähteitään, tutkia todisteita ja varmistaa muiden antaman tiedon luotettavuus joka johtaa kohtuullisiin perusteluihin etsinnälle. School staff may frisk a student and proceed on reasonable suspicion. Teachers and staff should be careful to document their preliminary observations, sources of information, investigate evidence and verify the reliability of the information given by others that leads to reasonable grounds for a search.

Lukolliset säilytyskaapit ovat koulun omaisuutta ja niihin kohdistettu etsintä on sallittua osana koulun järjestynyttä hallintoa, mutta lukkokaappien tarkastuksen ei tule ulottua siellä oleviin opiskelijan yksityisiin tavaroihin lokeroiden jollei opiskelija anna lupaa tarkastaa kaapissa olevia tavaroita ja lupaa ei ole hankittu pakottamalla tai painostamalla.

The school owns the locker and locker searches are permissible as a function of the orderly administration of a school but the locker search should not extend to a student's private articles within the locker unless the student gives permission to search the items found in the locker and that permission is not obtained through coercion or undue influence.

Alastomana tarkastamisessa on kyse vakavasta yksityisyyteen puuttumisesta. Koulujen täytyy huolellisesti selittää tarkastus opiskelijalle olemassa olevien toimintaperiaatteiden mukaisesti.

Strip search represents a serious invasion of privacy.

Schools must thoroughly explain the search to the student in accordance with a pre-existing policy.

Se saattaa olla kohtuullista silloin, kun esinettä ei löydy muista tiloista, on syytä uskoa että opiskelijalla oli esine hallussaan, sekä toimintaperiaatteet jotka määrittelevät alastomana tarkastamisen ovat olemassa ja niitä noudatetaan.

It may be reasonable when the item cannot be found in other locations, there is reason to believe the student possessed the item, and a policy outlining the strip-search procedure exists and is followed.

Tarkastukset metallinpaljastimella ovat sallittuja turvallisuustoimenpiteitä silloin, kun kyseessä on koulun käytäntö johon kyseiset tarkastukset kuuluvat ja kun (esim. ilmoitustaululla) on ilmoitettu, että koulussa tehdään kyseisiä tarkastuksia.

Metal detector searches are permissible security measures when a school policy governing such searches is in place and when notice (e.g., a posted sign) has been given stating that such searches will be conducted at that school.

Ennalta määriteltyjen toimintaohjeiden tulisi säädellä muiden metallia paljastavien menetelmien käyttöä tutkittaessa opiskelijoita metallisten esineiden varalta ja niiden käytön tulisi edellyttää kohtuullista epäilyksenalaisuutta.

Pre-established procedures should regulate the use of other metal-detecting methods to inspect students for metallic objects, and require a reasonable suspicion in order to be used.

Valokuvaaminen julkisissa tiloissa, kuten busseissa, auloissa, luokkahuoneissa ja ruokaloissa on sallittua. Photographing public areas such as buses, hallways, classrooms, and cafeterias is permissible.

Kun opiskelijalla on yksityisyyden ennako-odotus alueella jota kuvataan, kameran käyttö ei yleensä ole hyväksyttyä. Tyttöjen ja poikien pukuhuoneisiin sijoitetut kamerat eivät ole hyväksyttäviä silloin kun opiskelijat oikeutetusti odottavat tietynasteista yksityisyyttä ja ongelma voitaisiin ratkaista toisin.

Where a student has an expectation of privacy in the area being filmed, the use of a camera is normally unacceptable.

Cameras placed in boys and girls locker rooms may not be reasonable when students' rightly expect some degree of privacy and the problem might be addressed otherwise.

Sääntöjen tulee olla kohtuullisessa suhteessa koulun turvallisessa oppimisympäristössä toteuttamaan kasvatustehtävään.

Rules must bear some reasonable relationship to the educational mission of the school conducted in a safe educational environment.

Poliisin koulussa suorittamien tutkimusten tai etsintöjen tulee olla puolueettomasti kohtuullisia kokonaisolosuhteiden valossa, perustuen erityisten ja tunnistettavien tosiasioiden riippumattomaan arviointiin kyseisessä tilanteessa.

The investigatory or search activities of police in a school must be objectively reasonable under the totality of the circumstances, based on an independent assessment of specific and identifiable facts in that situation.

Kouluilla on vastuu varmistaa opettajien ja opiskelijoiden turvallisuus ja velvollisuus ryhtyä toimenpiteisiin koskien kurittomia nuoria, jotka saattavat uhata muiden läsnä olevien lasten turvallisuutta.

Schools have the responsibility to ensure the safety of teachers and students and have an obligation to take action in dealing with undisciplined youths, who may potentially threaten the safety of the other children in attendance.

Kouluilla on joustovaraa kurinpitomenetelmien määrittelyssä ja vakiinnuttamisessa ja ne voivat vastata kurinpitotoimenpiteillä opiskelijoiden aiheuttamiin väkivallan uhkiin, poistaa tai erottaa opiskelijoita koulun sääntöjen rikkomisen vuoksi edellyttäen että ne kunnioittavat perusoikeuksia kuten asianmukainen oikeudenkäynti, tasavertainen suoja, ilmaisunvapaus, rotuun, uskontoon, sukupuoleen, vammaisuuteen tai kansalliseen alkuperään liittyvä syrjinnän kieltö.

Schools have great flexibility to determine and establish disciplinary methods and may respond with discipline to threats of violence made by students, and suspend or expel students for infractions of school rules provided they respect fundamental rights such as due process, equal protection, free speech, freedom from discrimination based on race, religion, gender, disability, or national origin.

Koulujen käyttämiä kurinpitomenetelmiä ovat aresti, luokasta poistaminen, jälki-istunto, vaihtoehtoiset opetusohjelmat, kieltö osallistua koulun toimintoihin, suullinen nuhtelu, määräaikainen erottaminen ja erottaminen.

Disciplinary methods employed by schools include detention, time-out or isolation, alternative education programs, denial of participation in school activities, verbal reprimand, suspension, and expulsion.

Opiskelijaan voidaan kohdistaa kurinpitotoimi johtuen hänen käyttäytymisestään sekä koulualueella että koulun ulkopuolella jos koulu voi osoittaa, että opiskelijan toiminnalla on suora ja välitön vaikutus järjestykseen koulussa ja/tai opiskelijoiden ja henkilökunnan turvallisuuteen.

A student may be disciplined for on-campus and for off-campus conduct if the school can show that the student's actions have a direct and immediate effect on school discipline and/or the safety of students and staff.

Syitä opiskelijan määräaikainen erottamiseen ja erottamiseen ovat:

- aseiden tai muun luonnostaan vaarallisen esineen hallussapito koulun alueella,
- väkivallalla uhkaaminen, mukaan lukien hyökkäykset joihin ei liity aseiden käyttöä.

Reasons for suspension or expulsion of students are:

- students found with a weapon and any other inherently dangerous objects on school grounds,
- threats of violence from students, including assaults not involving the use of a weapon.

Tiettyjä menettelyllisiä vaatimuksia tulee noudattaa jos opiskelija erotetaan merkittäväksi ajaksi tai kokonaan. Yleensä erottaminen on laillista vain silloin kun kyseessä on toistuva tai törkeä rikkomus, toiseen opiskelijaan tai opettajaan kohdistuva hyökkäys, huumeiden käyttö, tai aseiden hallussapito tai käyttö.

Certain procedural requirements must be followed if a student is to be suspended for a substantial period of time or expelled from a school. Generally, expulsion is warranted only in cases of repeated or extreme misconduct, attacking a fellow student or teacher, drug use, and weapons possession or use.

Menettelylliseen suojeluun sisältyy:

- Tiedonanto opiskelijalle ja vanhemmille;
- Reilu ja puolueeton kuuleminen;
- Oikeus oikeusavustajaan;
- Kohtuullinen aika valmistautua;
- Mahdollisuus tutustua todistusaineistoon;
- Mahdollisuus kuulustella tai esittää todistajia;
- Rekisteröinnin pöytäkirjat;
- Päätöksien pohjautuminen oleelliseen näyttöön.

Procedural protection includes:

- Notice to the student and parents;
- A fair and impartial hearing;
- Right to be represented by counsel;
- Reasonable time to prepare;
- The opportunity to review evidence;
- The opportunity to examine or present witnesses;
- Record proceedings;
- Decision based on substantial evidence.

Yleensä tiedoksiannon ja kuulemisen täytyy toteutua ennen opiskelijan poistamista koulusta, paitsi silloin kun opiskelija muodostaa ilmeisen uhan itselleen tai muiden turvallisuudelle, sekä käyttäytymistilanteissa jotka vakavasti häiritsevät koulun oppimisympäristöä, vaarantavat muita opiskelijoita, opettajia tai henkilökuntaa, tai vahingoittavat omaisuutta.

Generally, notice and a hearing must precede a student's removal from school, except when the student presents an imminent threat to him or herself or the safety of others, and in the case of conduct that seriously disrupts the academic atmosphere of the school, endangers other students, teachers or staff, or damages property.

Hätätilanteissa saatetaan noudattaa kaskivaiheista lähestymistapaa:

ensin, määrätään välittömästi tilapäinen poistuminen tai erottaminen;

toiseksi, toimenpanaan pysyvä erottaminen sen jälkeen kun asianmukainen tiedoksianto ja kuuleminen on suoritettu niin nopeasti kuin mahdollista.

In emergency situations, a two-step approach may be employed:

- first, immediately impose a temporary suspension or expulsion;
- second, enforce a permanent expulsion after the proper notice and hearing provided as soon as practicable.

## JOHTOPÄÄTÖS

Koulujen toimintaohjeiden pitäisi kohdistua herättämään lapsen kunnioitus lakia ja kouluyhteisön jäsenten ihmisarvoa ja koskemattomuutta kohtaan. Todellinen oikeudenmukaisuus ei ole niinkään on pyrkimystä yksityiskohtaiseen rankaisuun ja rangaistuksiin, vaan työskentelyä turvallisen ja rauhallisen oppimisympäristön kunnostamiseksi.

## CONCLUSION

School policies should be aimed at awakening the child respect for the law and for the dignity and integrity of all the members of the school community. True justice is less about the effort to exact punishment and retribution but about working to repair a safe and peaceful educational environment.